

Seventh Lecture**Chapter One**

There is a very close connection between the poem at the start and the course of the whole novel.

هناك علاقة وثيقة جدا بين القصيدة في بداية وأثناء الرواية كلها.

Chapter One

He had an engine that he loved
With all his heart and soul,
And if he had a wish on earth
It was to keep it whole.

**One day--my friends, prepare your minds;
I'm coming to the worst--**

Quite suddenly a screw went mad,
And then the boiler burst!
With gloomy face he picked it up
And took it to his Mother,

كان لديه محركاً أحبه
من كل قلبه وروحه ،
وإن كانت لديه أمنية على وجه الأرض
فهي الحفاظ عليه مكملاً.
يوم واحد--أصدقائي، حضروا عقولكم؛
أنا قادم إلى الأسوأ-
فجأة ذهب المسمار بجنون،
وتم انفجر المرجل!
مع وجهه الكئيب، التقطه،
وتركه لوالدته

Chapter One

For those who perished on the line
He did not seem to care,
His engine being more to him
Than all the people there.

And now you see the reason why
Our Peter has been ill:
He soothes his soul with pigeon-pie
His gnawing grief to kill.

لأولئك الذين قضوا نحبهم على الخط
أنه لا يبدو أن الرعاية،
محركه يعني له الكثير
أكثر من جميع الناس.

والآن نرى السبب لماذا
بيتر كان مريضاً:
أنه البلسم روحه مع فطيرة حمام
حزنه ينخره للموت.

Chapter One

He wraps himself in blankets warm
And sleeps in bed till late,

أنه يلف نفسه ببطانية دافئة
وينام في سريره حتى وقت متأخر،

Determined thus to overcome
His miserable fate.
And if his eyes are rather red,
His cold must just excuse it:
Offer him pie; you may be sure
He never will refuse it.

وهكذا من العزم على التغلب على
مصيره البائس.
وان كانت عيناه حمراء،
احساسه بالبرد هو عذره:
نقدم له فطيرة؛ قد تكون متأكداً
أنه لن يرفضها ابداً.

The novel and the poem

The poem	The novel
<p>He had an engine that he loved With all his heart and soul, And if he had a wish on earth It was to keep it whole.</p>	<p>They had a family that they loved so much and wanted to keep this kind of happiness for ever</p> <p>لديهم أسرة أحبوا كثيراً، وأرادوا أن يبقى هذا النوع من السعادة إلى الأبد</p>
<p>One day--my friends, prepare your minds; I'm coming to the worst-- Quite suddenly a screw went mad, And then the boiler burst! With gloomy face he picked it up And took it to his Mother,</p>	<p>The dreadful change came quite suddenly. After telling us about this perfect family we are told that something serious will change the life of the whole family dramatically.</p> <p>Mother at once takes responsibility for the family.</p> <p>وجاء التغيير الرهيب مفاجئ جداً. بعد اخبارنا عن كمال هذه الأسرة يقال لنا شيئاً خطيراً سيتغير تغيراً جذرياً في حياة الأسرة بأكملها. الأم تأخذ مسؤولية الأسرة على عاتقها فوراً.</p>

The poem	The novel
<p>Children were happy with their parents They had everything they dreamt of</p>	<p>Peter is happy with his engine The engine was everything that Peter needed</p> <p>بيتر سعيد مع محركه وكان المحرك كل ما يلزم بيتر</p>
<p>Suddenly Father disappeared</p>	<p>Suddenly the engine broke down</p> <p>فجأة انكسر المحرك</p>
<p>For those who perished on the line He did not seem to care, His engine being more to him Than all the people there.</p>	<p>Because they were so happy and satisfied, they stopped thinking of the world outside.</p> <p>لأنهم كانوا سعداء جداً وراضين، توقفوا عن التفكير في العالم الخارجي.</p>
<p>And now you see the reason why Our Peter has been ill: He soothes his soul with pigeon-pie His gnawing grief to kill.</p>	<p>To avoid being sad over the absence of the father, the children busy themselves with playing.</p> <p>لتجنب الحزن على غياب الأب، شغلوا الأطفال أنفسهم باللعب.</p>

The poem	The novel
<p>He wraps himself in blankets warm And sleeps in bed till late, Determined thus to overcome His miserable fate.</p>	<p>The first thing they do when mother is busy is that they do not believe what has happened to Father and so they are busy playing.</p> <p>أول شيء فعلوه عندما تكون الأم مشغولة هو أنهم لا يصدقون ما حدث للأب لذلك هم يلعبون.</p>

And if his eyes are rather red,
His cold must just excuse it:
Offer him pie; you may be sure
He never will refuse it.

Once you offer children something
to eat or to be interested in,
they will forget the serious
troubles their families suffer
from

عندما تقدم للأطفال شيئاً للأكل أو تكون مهتماً بهم ،
ينسون متاعب خطيرة تعاني أسرهم منها

Chapter one

Peter with heroic unselfishness did not say anything about his Engine till after Father had had his dinner and his after-dinner cigar. The unselfishness was Mother's idea--but it was Peter who carried it out. And it needed a good deal of patience, too.

بيتر مع ايثاره البطولي لم يقل أي شيء عن محركه حتى بعد ان تناول والده العشاء وسيجاره. الايثار كان فكرة الأم--
ولكن بيتر الذي نفذها. وهي بحاجة إلى قدر كبير من الصبر، أيضا.

- The role of the mother in teaching politeness to children

دور الأم في تهذيب اطفالها

- Children's literature is didactic.

ادب الاطفال تعليمي

Chapter one

"Can girls help to mend engines?" Peter asked doubtfully.

الفتيات يمكنها المساعدة على إصلاح محركات؟" طلب بيتر بارتياب.

"Of course they can. Girls are just as clever as boys, and don't you forget it!
How would you like to be an engine-driver, Phil?"

"بالطبع أنهم يمكن. الفتيات أذكيا شأنهم شأن الأولاد، ولا تنسى ذلك! كيف تريد أن يكون مقود المحرك ، فيل؟"

"My face would be always dirty, wouldn't it?" said Phyllis, in unenthusiastic tones, "and I expect I should break something."

"وجهي سيكون دائماً قذراً، أليس كذلك؟" قالت فيليس، بنبرة فاترة "، وأتوقع أن اكسر شيئاً".

"I should just love it," said Roberta,--"do you think I could when I'm grown up, Daddy? Or even a stoker?"

"ينبغي أن أحبه فقط،" قالت روبرتا،--"تعتقدون يمكن عندما أكبر، الأب؟ أو حتى الوقاد؟"

"You mean a fireman," said Daddy, pulling and twisting at the Engine.

"تعنين رجل الإطفاء،" قال الأب، سحب ولوى المحرك.

Chapter one

The novel indirectly talks about the call for the emancipation of women, what is regarded as the Feminist movement.

الرواية تتحدث بطريقة غير مباشرة عن الدعوة إلى تحرير المرأة، ما يجعلها كحركة نسائية.

"Can girls help to mend engines?" Peter asked doubtfully.

"Of course they can. Girls are just as clever as boys, and don't you forget it! How would you like to be an engine-driver, Phil?"

Peter represents all men who see women as unable to perform many things.

Father is so wise. He is aware that boys and girls, men and women are equal in many respects. So he does not support his son against his daughters.

All this is done indirectly.

Chapter one

The novel indirectly talks about the call for the emancipation of women, what is regarded as the Feminist movement.

1. Directly

2. Indirectly

3. Casually

Peter's way of dealing with his sisters suggests

1. that he is like all boys who do not trust in the power of girls

2. He does not have trust in himself

3. His sisters do not like him

Chapter one

"Please'm," she (Ruth) said, "the Master wants you to just step into the study. He looks like the dead, mum; I think he's had bad news. You'd best prepare yourself for the worst, 'm--p'raps it's a death in the family or a bank busted

"ارجوك سيدتي"، كما قال (روث) ، "السيد يريد منك التقدم في الدراسة فقط انه يبدو مثل الميت، أمي؛ اعتقد انه لديه أخبار سيئة لك كنت أفضل تحضير نفسك للأسوأ، 'من الممكن انه وفاة أحد أفراد الأسرة أو افلاس البنك

or--"

"That'll do, Ruth," said Mother, gently; "you can go."

Comment on the way each woman expresses herself.

"سوف تفعل هذا، روث"، قالت الأم، بلطف، "يمكنك الذهاب".
تعليق على طريقة كل امرأة تعرب عن نفسها.

"I say, Ruth, what's up?" he asked.

"قلت، روث، ما الأمر؟" هو سأل.

"Don't ask me no questions and I won't tell you no lies," the red-headed Ruth replied. "You'll know soon enough."

"لا تسألني أسئلة لم ولن أخبركم أي أكاذيب"، الرأس الأحمر روث أجاب. "ستعرف قريبا ما فيه الكفاية."

1. *The child is curious*

الطفل الغريب

2. *He forgets that it is wrong to ask servants about the affairs of the family*

نسي أنه من الخطأ أن سؤال الخدم عن شؤون الأسرة

3. *Ruth is rude and cannot select her words decently.*

روث وقح ولا يختار كلماته بشكل لائق.

Chapter one

"To London," Ruth said, and left them to their breakfast.

"إلى لندن"، قالها روث، وتركهم للافطار.

"There's something awful the matter," said Peter, breaking his egg. "Ruth told me last night we should know soon enough."

"هناك شيء فظيع بهذه المسألة"، قال بيتر، كسر له البيض. "روث قال لي الليلة الماضية سنعرف ما فيه الكفاية قريبا."

"Did you ask her?" said Roberta, with scorn.

هل أسألها؟" قالت روبرتا، باحتقار.

"Yes, I did!" said Peter, angrily. "If you could go to bed without caring whether Mother was worried or not, I couldn't. So there!"

"نعم، لقد فعلت!" قالها بيتر، بغضب. "إذا يمكن أن تذهب إلى الفراش دون رعاية عما إذا كانت الأم قلقه أم لا، لم أستطع. لذا هناك!"

"I don't think we ought to ask the servants things Mother doesn't tell us," said Roberta.

قالت روبرتا "لا أعتقد أننا يجب أن نسأل الخدم أشياء منا لا تقولها لنا".

"That's right, Miss Goody-goody," said Peter, "preach away."

"هذا صحيح، أنسة جودي جودي،" قال بيتر، "الوعظ بعيداً".

Chapter one

1. Peter takes the role of the father after Father is arrested. The writer draws a very interesting picture of how boys love to show themselves as in control of girls when their parents are busy.

بيتر يأخذ دور الأب بعد إلقاء القبض على الأب. يرسم الكاتب صورة مثيرة جداً للاهتمام عن كيفية حب الأولاد لإظهار أنفسهم مسيطرين على البنات عندما يكون آبائهم مشغولون.

2. This is quite realistic. The novel has a lot of verisimilitude.

هذا واقعي تماماً. الرواية لديه الكثير من شيء محتمل

3. Girls are less adventurous, more decent, as shown in Roberta's reply.

الفتيات أقل ميلاً إلى المغامرة، ولانقطة أكثر، كما هو موضح في رد روبرتا.

4. But they know among themselves that it was quite wrong to ask Ruth about their Father.

لكنهم يعرفون في قرارة انفسهم أنه من الخطأ تماماً أن يسألون روث عن والدهم

Chapter one

It was nearly seven before she came in, looking so ill and tired that the children felt they could not ask her any questions. She sank into an armchair. Phyllis took the long pins out of her hat, while Roberta took off her gloves, and Peter unfastened her walking-shoes and fetched her soft velvety slippers for her.

كانت الساعة قرابة السابعة قبل أن تأتي، تبدو مريضة ومتعبة حتى أن الأطفال يشعرون انه لا يمكنهم سؤالها عن أي شيء. أنها غرقت في كرسي بذراعين. سحب فيليس دبابيس طويلة في القبعة، بينما روبرتا قلعت لها القفازات، وبيتر فك حذاءها للمشي وجلب لها نعال مخملي ناعم.

- **Mother starts searching for work in order to support the family**

الأم بدأت البحث عن عمل من أجل دعم الأسرة

- **She does not tell her kids the real reason behind the absence of the Father.**
لم تقل للأطفال السبب الحقيقي وراء عدم وجود الأب.
- **The kids are so polite. Their happy life in the villa gave them a lot of decency and politeness as when they take care of their tired mother.**
الأطفال مهذبون جداً. حياتهم السعيدة في الفيلا أعطتهم الكثير من الكرامة والمداراة مثل عنايتهم بأمهم عندما تعبت.

"You can help me very much," said Mother,

الأم قالت يمكنكم مساعدتي كثيراً

"by being good and happy and not quarrelling when I'm away,"--Roberta and Peter exchanged guilty glances,--"for I shall have to be away a good deal."

بكونكم جيدين وسعداء ولا تتشاجرون عندما أكون بعيداً، -روبرتا وبيتر تبادلوا نظرات مذنبية،- "يجب أن أكون بعيدة للحصول على صفقة جيدة".

"We won't quarrel. Indeed we won't," said everybody. And meant it, too.

"نحن لم نتشاجر. والواقع أننا لن،" قال الجميع. وعنوا ذلك، أيضاً.

"Then," Mother went on, "I want you not to ask me any questions about this trouble; and not to ask anybody else any questions."

"ثم"، ذهبت الأم، "لا أريد منك طرح الأسئلة عن هذه المتاعب؛ ولا يسأل أحد آخر أية أسئلة."

Peter cringed and shuffled his boots on the carpet.

مشى بيتر مشية الذليل

"You'll promise this, too, won't you?" said Mother.

قالت الأم "عليك أن تعد بذلك، أيضاً، أليس كذلك؟".

"I did ask Ruth," said Peter, suddenly. "I'm very sorry, but I did."

قال بيتر لقد سألت روث، فجأة. أنا آسف لكنني فعلت ذلك

"And what did she say?"

"She said I should know soon enough."

"It isn't necessary for you to know anything about it," said Mother; "it's about business, and you never do understand business, do you?"

"ليس من الضروري بالنسبة لك أن تعرف أي شيء حول هذا الموضوع،" قالت الأم؛ "أنها عن الأعمال التجارية، ولا يمكنك أبداً فهم الأعمال التجارية، هل تعرف؟"

Chapter one – Questions

The novel hasverisimilitude.

1. A lot of
2. No
3. Some
4. No trace of

The way the novel is narrated ismethods of narration in the 19th century novel

1. Similar to
2. Different from
3. Superior to
4. Has nothing to do with

Chapter one

"Then don't **you** worry either, Mother," said Phyllis, "and we'll all be as good as gold."

Mother sighed (تنهدت) and kissed them.

"We'll **begin being good** the first thing to-morrow morning," said Peter, as they went upstairs.

"**Why not now?**" said Roberta.

"There's **nothing to be good about now, silly** (سخيفاً)," said Peter.

"We might **begin to try to feel good**," said Phyllis, "and not call names."

Chapter one - Questions

In the novel, there is a lot of repetition that is:

1. Redundant
2. Boring
3. Useless
4. Funny and important

للانسوني من الرجاء: محمد جبر